23 — 34

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. { POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. 23 Souris — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 34 {in / dans} Township 6 Range 20 W1 {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 5 2001 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Wm Ballantyne {Enumerator. / Recenseur.} — Page 5

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE:			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.)				
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Canadian city, town, village or township; English parish; Ward of city; Indian reserve; and for rural municipalities, name of township or parish. Street, and house number, if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Cantons ou paroisses, cités, villes ou villages. Rang ou concession, et lot ou No. du cadastre, canton ou paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Number of weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi ou au métier.	Wages received in 1910 at chief occupation or trade. / Salaire reçu en 1910 à l'emploi ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Total des salaires en 1910 pour travail autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des salaires en 1910 pour l'emploi principal ou le métier.	Date of marriage if married or widowed. / Date du mariage, si marié ou veuf.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance per year. / Coût de l'assurance par année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending school, College, Convent, etc. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège, le couvent, etc.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou insensé.	Idiot or imbecile. / Idiot ou imbécile.	
Dwellings. / Demeures.	Families, households or institutions. / Familles, ménages ou institutions.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	37	38	39	40	41	Line. / Ligne.
40	40	Bella	34.6.20 W1	F	Daughter	S	March	1900	11	Man			Scotch	Canadian	Presbyterian																											1
		Janet	"	F	Daughter	S	Sept	1904	6	Man			Scotch	Canadian	Presbyterian																											2
		Roberty Frederick		M	Father	S	July	1878	23	England	1907		English	Canadian	Anglican	Farm Labour			yes	no	Farm	52		10	336															3
		Langley Stanley		M	Labour	S	Jan	1888	23	England	1911		English	Canadian	Anglican	Farm Labour			yes	no	Farm																			4
41	41	Osborne Thomas	34 Ave	M	Head	M	July	1868	43	England			English	Canadian	Anglican	Farmer			yes	yes																					5
		" Eliza		F	Wife	M	Aug	1868	43	Ont			Irish	Canadian	Baptist	Home				yes																				6
																																								7
																																								8
																																								9
																																								10
																																								11
																																								12
																																								13
																																								14
																																								15
																																								16
																																								17
																																								18
																																								19
																																								20
																																								21
																																								22
																																								23
																																								24
																																								25
																																								26
																																								27
																																								28
																																								29
																																								30
																																								31
																																								32
																																								33
																																								34
																																								35
																																								36
																																								37
																																								38
																																								39
																																								40
																																								41
																																								42
																																								43
																																								44
																																								45
																																								46
																																								47
																																								48
																																								49
																																								50